ZUZENEKO DIRULAGUNTZA NOMINATIBOA EMATEKO HITZARMENA	CONVENIO RELATIVO A CONCESION DE SUBVENCION DIRECTA NOMINATIVA
Oiartzungo udalerrian, sinadura elektronikoaren datan,	En el municipio de Oiartzun, a fecha de firma electrónica,
BILDU DIRA	**REUNIDOS**
Alde batetik, **Joana Mendiboure andrea, Oiartzungo udaleko alkatea** (IFZ: P-2006800C).	De una parte, Dña. **Joana Mendiboure, alcaldesa del Ayuntamiento de Oiartzun**, con NIF P2006800C.
Bestetik, **Jon Del Olmo Larrañaga** jauna (NAN 44563241M), **ARRAZTALO ELKARTEA**ren izenean (IFK: G7502243), Oiartzungo Larrezabaleta 15-1, helbideratua.	Y de otra, D. **Jon Del Olmo Larrañaga** con DNI n.º 44563241M, en representación de **ARRAZTALO ELKARTEA**, con CIF G7502243, y domicilio en Larrezabaleta 15-1 (Oiartzun).
ADIERAZTEN DUTE:	**EXPONEN:**
I.- Errenteriako, Pasaiako, Lezoko eta Oiartzungo Udalak, Oarsoaldea eskualde modura ezagutzen denaren kideak dira eta 2025eko irailaren 11n LANBIDE-EUSKAL ENPLEGU ZERBITZUARI, Oiartzungo Udalaren bidez, laguntza ekonomikoaren eskaera aurkeztu zioten, 2025. ekitaldian, enplegua sustatzeko tokiko ekintzetarako laguntzei buruzko deialdiaren arabera. Deialdia 2025eko uztailaren 31ko Euskal Herriko Agintaritzaren Aldizkarian argitaratu zen.	I.- Los municipios de Errenteria, Pasaia, Lezo y Oiartzun, que forman parte de lo que se conoce como comarca de Oarsoaldea, presentaron con fecha 11 de septiembre de 2025 a LANBIDE-SERVICIO VASCO DE EMPLEO a través del Ayuntamiento de Oiartzun una solicitud de ayuda económica con arreglo a la convocatoria de ayudas para acciones locales de promoción de empleo para el ejercicio 2025, convocatoria publicada en el Boletín Oficial del País Vasco del 31 de julio de 2025.
II.- 2025eko urriaren 9an Lanbide-Euskal Enpleguaren Zerbitzuko Laneratzea Aktibatzeko Zuzendariaren aldeko ebazpena egin zuen. Beraz, Oiartzungo udalari eskatutako diru-laguntza eman zitzaion, enplegua sustatzeko tokiko ekintzetarako dirulaguntzen 2025eko deialdiko proiektuak gauzatzeko (2025/07/31ko EHAA). Eskaera, 1. motako laguntzetarako zen.	II.- Que con fecha 9 de octubre de 2025 se emitió Resolución favorable de la Directora de Activación Laboral de Lanbide-Servicio Vasco de Empleo por la que se concedieron las subvenciones solicitadas a favor del Ayuntamiento de Oiartzun, para la ejecución de los proyectos enmarcados en la convocatoria de ayudas para acciones locales de promoción de empleo 2025 (BOPV del

ESKUaa7d136e-9a27-4389-b723-719cd4810831

	31/07/2025), en las ayudas de tipo 1.
III.- Lau udalerriek lankidetza-hitzarmen bat sinatu dute Lanbidek diruz lagundutako proiektuak kudeatzeko.	III- Los cuatro municipios han firmado un convenio de cooperación para la gestión de los proyectos subvencionados por Lanbide.
IV.- Proiektu horien artean daude, besteak beste, I. motakoak (Enplegua sustatzea), Euskadiko hirugarren sektore sozialeko erroldan inskribatuta dauden zailtasun bereziak dituzten pertsonak gizarteratzeko eta laneratzeko irabazi-asmorik gabeko erakundeen bidezko kontratazioak.	IV.- Entre dichos proyectos se encuentran dentro del Tipo I, Fomento de empleo, diferentes contrataciones mediante entidades sin ánimo de lucro dedicadas a la integración socio-laboral de personas con especiales dificultades que se encuentren inscritas en el censo del tercer sector social de Euskadi.
V.- Oarsoaldea, Eskualdeko lau udalerrien baliabide propio gisa, baldintzak bete zitzaketen irabazi asmorik gabeko elkarteekin harremanetan jarri zen eta bi elkarteren bidez enplegua sustatzeko kontratazioak garatzea proposatu zuen.	V.- Oarsoaldea, en calidad de medio propio de los cuatro municipios de la Comarca, se puso en contacto con las asociaciones sin ánimo de lucro que podrían cumplir requisitos y propuso el desarrollo de contrataciones para el fomento de empleo mediante dos asociaciones.
Irabazi asmorik gabeko elkarteei dagozkien dirulaguntzen artean, ***Arraztalo Elkarteari*** dagokiona dago, nekazaritzako hiru peoi kontratatzeko, Lanbidek diruz lagundutako proiektuaren arabera.	Entre las lineas de subvención correspondientes a las asociaciones sin ánimo de lucro, se encuentra la correspondiente a ***Arraztalo Elkartea*** para la contratación laboral de tres peones agrícolas según proyecto subvencionado por Lanbide
Arraztalo Elkarteak proiektu bat gauzatuko du, gaixotasun psikikoa duten pertsonen lan integrazioa lortzeko helburuarekin. Horretarako, nekazaritza ekologikoan lanpostuak sortuko ditu, pertsona hauek lan munduan esperientzia har dezaten. Barazki ekologikoaren produkzioan parte hartuko dute, baratzezaintzan egin behar diren lan ezberdinetan formatuz eta autonomia landuz. Ekoiztutako barazkiak bertako kontsumo talde bati eta ikastetxeetako jantokiei saltzen zaizkie. Banaketa ere gaixotasun psikikoa duten pertsonek egingo dute, beraien gizarte integrazioa sustatuz.	Arraztalo Elkartea va a llevar a cabo un proyecto con el objetivo de conseguir la integración laboral de personas con enfermedades psíquicas. Para ello, creará puestos de trabajo en la agricultura ecológica, para que estas personas adquieran experiencia en el mundo laboral. Tomarán parte en la producción de verduras ecológicas, formándose y fomentando su autonomía en los diversos trabajos de la huerta. Las verduras producidas se venden a un grupo de consumo local y a los comedores de los colegios. La distribución la realizarán también las personas con enfermedades psíquicas, fomentando su integración social.
Oiartzungo Udalaren eta Arraztalo Elkartearen	La firma de un convenio entre el Ayuntamiento

ESKUaa7d136e-9a27-4389-b723-719cd4810831

artean hitzarmen bat sinatzea da alde bakoitzak dirulaguntzaren inguruan hartzen dituen konpromisoak zehazteko tresnarik egokiena.	de Oiartzun y Arraztalo Elkartea se considera como el instrumento más adecuado para fijar las obligaciones de ambas partes respecto a la concesión de la subvención.
KLAUSULAK	**CLAUSULAS**
LEHENA.- Hitzarmenaren xedea.	**PRIMERA.- Objeto de la subvención.**
Hitzarmen honen xedea da aldeen eskubide eta betebeharrak finkatzea, 2025eko urriaren 9ko Ebazpenaren bidez Lanbidek diruz lagundutako proiektuaren arabera lan – kontratazioa finantzatzeko emandako dirulaguntzari dagokionez.	El objeto del presente convenio es el de establecer los derechos y obligaciones de ambas partes respecto a la subvención concedida por resolución de 9 de octubre de 2025 para la financiación de la contratación laboral según proyecto subvencionado por Lanbide.
Bigarrena.- Aurrekontua eta finantzazioa.	**Segunda.- Presupuesto y financiación.**
Dirulaguntzaren gehieneko diru-kopurua 22.638,56 € eurokoa izango da, aurrekontuko 02223.421.241.00.04 2025 partidaren kontura. Partida hori izenduna izatea aurreikusi da Oiartzungo Udalaren Aurrekontu Orokorrean 2025. Urterako.	El importe de la subvención queda fijado en un máximo de 22.638,56 euros, con cargo a la partida presupuestaria 02223.421.241.00.04 2025 prevista nominativamente en el Presupuesto General del Ayuntamiento de Oiartzun para el año 2025.
Hirugarrena.- Hitzarmenaren iraupena	**Tercera.- Duración del convenio**
Lankidetza hitzarmen hau indarrean sartuko da sinatzen den egunean eta amaituko da lan-kontratua bukatzen denean eta justifikatzen denean, gehienez ere urtebeteko epean.	El presente convenio de colaboración entrará en vigor el mismo día de su firma y finalizará con la finalización de la contratación laboral, y su justificación; y a más tardar en el plazo de 1 año.
Laugarrena.- Oiartzungo Udalaren konpromisoak.	**Cuarta.- Compromisos del Ayuntamiento de Oiartzun**
Hitzarmen honi jarraikiz Oiartzungo Udalak harturiko konpromisoak hauek dira:	Los compromisos adquiridos por el Ayuntamiento de Pasaia en virtud del presente convenio son los siguientes:
a) **22.638,56 euroko** dirulaguntza ordainduko zaio Arraztalo Elkarteari, era honetan:	a) Abonar a Arraztalo Elkartea una subvención por importe de **22.638,56 euros**, y de la siguiente forma:
- Kopuru horren %53 (11.998,44€	- **El 53% de la aportación (11.998,44 €)**

ESKUaa7d136e-9a27-4389-b723-719cd4810831

hilabeteko epean hitzarmena sinatzen denetik.	se abonará en el plazo de un mes tras la firma del presente convenio.
- **Kopuru horren %47 (10.640,12 €)**, proiektua gauzatu, eta horren justifikazioa aurkeztu ondoren ordainduko da, betiere Udalak justifikazioa nahikotzat jotzen badu (saileko teknikariak, kontu-hartzaileak eta dagokion zinegotzi ordezkariak).	- **El 47% de la aportación (10.640,12 €)** se abonará una vez se acredite la ejecución del proyecto, se presente la justificación y dicha justificación sea considerada suficiente por el Ayuntamiento (el/la técnico/a del área, la Intervención municipal y el/la concejal/a delegado/a).
Nolanahi ere, ordainketa horiek aurrerakin-izaera izango dute, eta Lanbide-Euskal Enplegu Zerbitzuak elkartearen betebeharrak betetakoan eta dirulaguntza justifikatutakoan egin beharko dira.	En todo caso, los anteriores pagos tendrán carácter de anticipo y quedarán condicionados a que Lanbide – Servicio Vasco de Empleo de por cumplidas las obligaciones de la asociación, y por justificada la subvención.
Bosgarrena.- Dirulaguntzaren entitate onuradunak harturiko konpromisoak.	**Quinta.- Compromisos de la entidad beneficiaria de la subvención.**
Hitzarmen honi jarraikiz dirulaguntzaren onuradunak harturiko konpromisoak hauek dira:	Los compromisos adquiridos por la beneficiaria de la subvención en virtud del presente convenio son los siguientes:
a) Lanbidek diruz lagundutako proiektuaren arabera (espedientean jasota dago), hiru nekazaritza peoien lan-kontratuak gauzatzeko proiektua garatuko du, aurkezturiko dokumentazioaren arabera. Proiektua hitzarmen honekin batera doa eranskin gisa, eta aurreikusiriko epean gauzatuko da. Horretaz gain, Lanbide-Euskal Enplegu Zerbitzuko ebazpen aplikagarrietan jasotako betebeharrak beteko ditu.	a) Desarrollar el proyecto de contratación laboral de tres peones/as agrarias/os según proyecto subvencionado por Lanbide (se recoge en el expediente), a tenor de la documentación presentada, que se adjunta al presente convenio como anexo, y en el plazo previsto al efecto. Además cumplirá las obligaciones recogidas en las Resoluciones de Lanbide-Servicio Vasco de Empleo de aplicación.
b) Oiartzungo Udalari justifikatzea jarduera egin dela eta dirulaguntza emateko helburua bete dela.	b) Justificar ante el Ayuntamiento de Oiartzun la realización de la actividad, así como el cumplimiento de la finalidad que determina la concesión de la subvención.
c) Oiartzungo Udalari jakinaraztea beste dirulaguntza, laguntza, diru-sarrera edo baliabide batzuk eman zaizkiola edozein administrazio edo erakunde publiko zein pribatutatik, hitzarmen honetan aurreikusitako	c) Comunicar al Ayuntamiento de Oiartzun la concesión de otras subvenciones, ayudas, ingresos o recursos procedentes de cualesquiera administraciones o entes públicos o privados y concedidas para la misma finalidad

ESKUaa7d136e-9a27-4389-b723-719cd4810831

helburu bererako. Jakinarazpen hori jakin bezain laster egin beharko da, eta, nolanahi ere, jasotako funtsak zertan erabili diren justifikatu baino lehen	prevista en el presente convenio. Esta comunicación deberá efectuarse tan pronto como se conozca, y, en todo caso, con anterioridad a la justificación de la aplicación dada a los fondos percibidos.
d) Dirulaguntzen gainbegiratzeari, jarraipenari eta kontrolari buruzko araudia betetzea, eta dirulaguntza kudeatzen duen organoak eskatutako informazio guztia ematea. Halaber, Udalari dagozkion egiaztapen-jarduketen mende jartzea, bai eta Udalaren esku-hartze orokorrari dagozkion finantza-kontroleko jarduketen mende ere.	d) Someterse a la normativa sobre supervisión, seguimiento y control de subvenciones, así como facilitar toda la información requerida por el órgano gestor de la subvención. Así como, a las actuaciones de comprobación que correspondan al Ayuntamiento y en las de control financiero que correspondan a la intervención general del Ayuntamiento.
e) Gardentasunari, informazio publikoa eskuratzeko bideari eta gobernu onari buruzko abenduaren 9ko 19/2013 Legean eta Dirulaguntzei buruzko azaroaren 17ko 38/2003 Lege Orokorraren 18. artikuluaren 4. paragrafoan jasotako zabalkunde-neurriak hartzea; izan ere, artikulu horrek ezartzen du onuradunek publizitate egokia eman beharko dutela diruz lagundutako jardueren finantzaketaren izaera publikoaz. Neurri horiek izan daitezke erakunde emailearen irudi instituzionala sartzea, bai eta finantzaketa publikoari buruzko legendak ere karteletan, oroitzapenezko plaketan, material inprimatuetan, bitarteko elektronikoetan edo ikus-entzunezkoetan, edo komunikabideetan egindako aipamenetan.	e) Adoptar las medidas de difusión contenidas en la Ley 19/2013, de 9 de diciembre, de Transparencia, acceso a la información pública y Buen Gobierno y en el apartado 4 del artículo 18 de la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, general de subvenciones, que establece que los beneficiarios deberán dar la adecuada publicidad del carácter público de la financiación de las actividades objeto de subvención. Estas medidas podrán consistir en la inclusión de la imagen institucional de la entidad concedente, así como leyendas relativas a la financiación pública en carteles, placas conmemorativas, materiales impresos, medios electrónicos, o audiovisuales, o bien en menciones realizadas en medios de comunicación.
f) Betiere, Dirulaguntzei buruzko azaroaren 17ko 38/2003 Lege Orokorraren 14. artikuluan eta horrekin bat datozenetan ezarritako betebeharren mende geratuko dira.	f) Quedar, en todo caso, sujetos a las obligaciones impuestas por el artículo 14 y concordantes de la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, general de subvenciones.
g) Zerga-betebeharrak eta Gizarte Segurantzarekikoak egunean izatea, dirulaguntzaren ebazpen-proposamena ematen den unea baino lehen.	g) Estar al corriente en el cumplimiento de las obligaciones tributarias y de la Seguridad Social, con anterioridad al momento en que se dicte la propuesta de resolución de subvención
h) Onartutako kontabilitate-liburuak eta urteko kontuak onartuta izatea, onuradunari kasu	h) Disponer de los libros contables y cuentas anuales aprobadas, de acuerdo con la

ESKUaa7d136e-9a27-4389-b723-719cd4810831

bakoitzean aplikagarri zaion legeriaren arabera, egiaztatzeko eta kontrolatzeko ahalmenak gauzatzen direla bermatzeko eta jasotako dirulaguntzari egotzitako gastuak kontabilitatean bereizita jasotzeko edo identifikatzeko aukera emateko.	legislación que, en cada caso, le sea de aplicación al beneficiario, con el fin de garantizar el ejercicio de las facultades de comprobación y control y recoger en la su contabilidad los gastos imputados a la subvención recibida de forma separada o que permita su identificación.
i) Jasotako funtsen aplikazioa justifikatzen duten agiriak, dokumentu elektronikoak barne, 5 urtez gordetzea, egiaztapen- eta kontrol-jarduketak egin ahal izateko.	i) Conservar los documentos justificativos de la aplicación de los fondos recibidos, incluidos los documentos electrónicos, durante 5 años, a los efectos de poder llevar a cabo las actuaciones de comprobación y control.
j) Diruz lagundutako jardueraren zabalkunde eta publizitateko edozein jardueratan Udalaren laguntza ekonomikoa berariaz jasotzea.	j) Hacer constar expresamente el apoyo económico del Ayuntamiento en cualquier actuación de difusión y publicidad de la actividad subvencionada.
k) Jasotako funtsak itzultzea, aplikatzekoa den legerian aurreikusitako kasuetan.	k) Reintegrar los fondos recibidos en los supuestos previstos en la legislación aplicable
Seigarrena.- Dirulaguntzari egin beharreko jarraipena eta justifikazioa	**Sexta.- Seguimiento y justificación de la subvención.**
Dirulaguntzaren entitate onuradunak, proiektua exekutatutakoan, Udalean aurkeztu beharko du dirulaguntzak xede duen proiektu/jardueren garapenaren memoria bat. Bertan buruturiko jardueren azalpen memoria bat egingo da, izaniko diru-sarreren eta gastuen balantzea barne, hala nola egindako gastuak justifikatzeko ordainagirien edo dokumentuen kopia bat.	La entidad beneficiaria de la subvención deberá, una vez ejecutado el proyecto, presentar en el Ayuntamiento una memoria de desarrollo del proyecto / actividades objeto de la subvención. En dicha memoria se hará una exposición valorativa de las actividades llevadas a cabo, incluyendo un balance de los gastos e ingresos habidos, así como copia de las facturas o documentos justificativos de los gastos efectuados.
Gastuak egiaztatuko dira ordainagirien edo merkataritzako trafiko juridikoan balio frogagarri baliokidea edo administrazio eraginkortasuna duten bestelako dokumentuen bidez.	Los gastos se acreditarán mediante facturas y demás documentos de valor probatorio equivalente con validez en el tráfico jurídico mercantil o con eficacia administrativa.
Jarduerak, dirulaguntzaz gain, finantzatu direnean, norberak dituen diru-sarrerekin edo bestelako dirulaguntzekin edo baliabideekin, justifikazioan zenbatekoa egiaztatu beharko da, nondik datorren eta zein den diru-sarrera horien aplikazioa diruz lagunduriko jarduDeretan.	Cuando las actividades hayan sido financiadas, además de con la subvención, con fondos propios u otras subvenciones o recursos, deberá acreditarse en la justificación el importe, procedencia y aplicación de tales fondos a las actividades subvencionadas.
Zazpigarrena.- Bateraezintasuna beste	**Séptima.- Incompatibilidad con**

ESKUaa7d136e-9a27-4389-b723-719cd4810831

dirulaguntza publikoekin.	**otras subvenciones públicas.**
Hitzarmen honek arautatako dirulaguntza bateraezina izango da beste administrazio edo erakunde publiko edo pribatu batzuetatik helburu bererako datozen beste dirulaguntza, laguntza, diru-sarrera edo baliabide batzuekin.	La subvención regulada por este convenio será incompatible con otras subvenciones, ayudas, ingresos o recursos para la misma finalidad, procedentes de otras administraciones o entes públicos o privados.
Zortzigarrena.- Hitzarmenaren baldintzak aldatzea.	**Octava.- Modificación de las condiciones del convenio.**
Dirulaguntzaren erakunde onuradunak, diruz lagundutako jarduera egiteko epea amaitu baino lehen, hitzarmen honen aldaketak eskatu ahal izango dizkio udalari, baldin eta aldaketa horien ondorioz finkatutako epeak luzatzen badira, emandako zenbatekoa murrizten bada edo jardueran sartzen diren ekintzak aldatzen badira. Aldaketa horiek baimendu ahal izango dira, baldin eta arrazoiak ustekabeko egoeretan gertatzen badira edo jarduera behar bezala burutzeko beharrezkoak badira, betiere dirulaguntzaren xedea edo helburua aldatzen ez bada eta hirugarrenen eskubideak kaltetzen ez badira.	La entidad beneficiaria de la subvención podrá solicitar al Ayuntamiento, antes de que concluya el plazo para la realización de la actividad subvencionada, modificaciones del presente convenio que supongan ampliación de plazos fijados, reducción del importe concedido o alteración de las acciones que se integran en la actividad, que serán autorizadas cuando tengan su causa en circunstancias imprevistas o sean necesarias para el buen fin de la actuación, siempre que no se altere el objeto o finalidad de la subvención y no se dañen derechos de terceras personas.
Udalak hitzarmen hau aldatu ahal izango du, onuradunari jakinarazi ondoren eta funtsak aplikatu aurretik, baldin eta hitzarmen hau onartzeko kontuan hartutako baldintzak aldatzeak eragotzi edo zaildu egiten badu lortu nahi den interes publikoa lortzea, eta onuradunari kalte ekonomikorik eragiten ez badio.	El Ayuntamiento podrá modificar el presente convenio, previa comunicación a la persona beneficiaria y antes de la aplicación de los fondos, cuando la alteración de las condiciones tomadas en cuenta para la aprobación del presente convenio impidan o dificulten la consecución del interés público perseguido, y no se irroguen perjuicios económicos a la persona beneficiaria.
Bederatzigarrena.- Hitzarmena ez betetzea eta dirulaguntza itzultzea.	**Novena.- Incumplimiento y reintegro de la subvención.**
Dirulaguntzaren entitate onuradunak bete beharreko edozein eginkizun ez betetzeak ekarriko du dirulaguntza berrikustea edo indarrik gabe uztea, eta hala balegokio, emaniko diru-kopurua gutxitzea edo itzultzea. Hori guztia	El incumplimiento de cualquiera de las obligaciones de la entidad beneficiaria de la subvención supondrá la revisión o resolución de la misma, y en su caso, la disminución o devolución de la cantidad otorgada, en los

ESKUaa7d136e-9a27-4389-b723-719cd4810831

aurreikusita dago 38/2003 Legearen 37. eta hurrengo artikuluetan. Dena den, erantzukizunak eskatu ahal izango zaizkio.	términos previstos en los artículos 37 y siguientes de la Ley 38/2003 sin perjuicio de las responsabilidades que se pudieran exigir.
Ez-betetzeak mailakatzeko, proportzionaltasun irizpidea erabiliko da.	Para graduar los incumplimientos se utilizará el criterio de proporcionalidad.
Proiektuaren bideragarritasunari edo izaerari datxezkion arrazoiengatik edo behar bezala justifikatutako beste arrazoi batzuengatik lana egiten jarraitzea ezinezkoa bada edo ez bada interesatzen, dirulaguntza bi aldeen arteko adostasunez ebatzi edo eten ahal izango da.	Cuando no se pudiera o no interesara proseguir el desarrollo del trabajo por causas inherentes a la viabilidad o naturaleza del proyecto u otras debidamente justificadas, se podrá resolver o interrumpir la subvención de mutuo acuerdo.
Hamargarrena.- Datu pertsonalak babestea.	**Décima.- Protección de datos personales.**
Datu pertsonalak tratatuko balira, bi aldeek adosten dute Datu Pertsonalak Babesteko apirilaren 27ko 2016/679 Europako Erregelamenduak eta abenduaren 5eko 3/2018 Lege Organikoak ezarririkoa betetzea.	En el caso de que se lleve a cabo tratamiento de datos de carácter personal, ambas partes acuerdan cumplir lo establecido en la el Reglamento Europeo 2016/679, de 27 de abril, relativo al tratamiento de los datos personales, y en la Ley Orgánica 3/2018, de 5 de diciembre.
Hamaikagarrena.- Lan arriskuen prebentzioa.	**Undécima.- Prevención de riegsos laborales.**
Dirulaguntzaren entitate onuradunak proiektuaren edo diruz lagunduriko jarduereetan indarrean dagoen araudia beteko du lan arriskuak prebenitzeko alorrean: azaroaren 8ko 31/1995 Legea, Lan Arriskuen Prebentzioari buruzkoa, eta berau garatzeko araudia	La entidad beneficiaria de la subvención, en el desarrollo del proyecto o actividades subvencionadas, cumplirá con la normativa vigente en materia de prevención de riesgos laborales, Ley 31/1995, de 8 de noviembre, de Prevención de Riesgos Laborales y normativa de desarrollo.
Hamabigarrena.- Araubide Juridikoa.	**Duodécima.- Régimen jurídico**
Hitzarmen hau administratiboa da, eta, beraz, haren interpretazioa eta garapena ordenamendu juridiko-administratiboan ezarritakoaren arabera arautuko da.	El presente Convenio es de carácter administrativo, por lo que su interpretación y desarrollo se regirá por lo establecido en la ordenamiento jurídico-administrativo.
Hitzarmen honetan ezarri ez diren alderdi guztietan, administrazio-arloan indarrean dagoen legeria aplikatuko da, eta, bereziki, Dirulaguntzei buruzko azaroaren 17ko 38/2003 Lege Orokorrean, Dirulaguntzei buruzko	En todos los aspectos que no hayan sido establecidos en el presente convenio, se aplicará la legislación vigente en el ámbito administrativo y, en particular, lo establecido en la en la Ley 38/2003, de 17 de noviembre,

ESKUaa7d136e-9a27-4389-b723-719cd4810831

azaroaren 17ko 38/2003 Lege Orokorraren Erregelamendua onartzen duen uztailaren 21eko 887/2006 Errege Dekretuan, Administrazio Publikoen Administrazio Prozedura Erkidearen urriaren 1eko 39/2015 Legean eta Sektore Publikoaren Araubide Juridikoaren urriaren 1eko 40/2015 Legean ezarritakoa. Subsidiarioki, zuzenbide pribatuko arauak aplikatuko dira.	General de Subvenciones, en el Real Decreto 887/2006 de 21 de julio, por el que se aprueba el Reglamento de la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones, en la Ley 39/2015, de 1 de octubre, del Procedimiento Administrativo Común de las Administraciones Públicas y en la Ley 40/2015, de 1 de octubre, del Régimen Jurídico del Sector Público. Subsidiariamente, se aplicarán las normas de derecho privado.
Eta aurreko guztiarekin ados daudela adierazteko, aldeek hitzarmen honen bi ale sinatu dituzte, ondorio bakarrerako, goiburuan adierazitako tokian eta egunean.	Y en prueba de conformidad de cuanto antecede, las partes intervinientes firman el presente convenio, por duplicado y a un solo efecto, en el lugar y fecha señalado en el encabezamiento.
Alkatea /El alcalde	**Arraztalo Elkarteko ordezkaria / Representante de Arraztalo Elkarea**
Joana Mendiboure	Jon del Olmo Larrañaga
Izpta.:	Izpta.:

Sinaduren laburpena / Resumen de firmas

Titulua / Título:	2025ZZ200056-Hitzarmena-Arraztalo/Convenio_Arraztalo ()

Sinatzailea 1 / Firmante 1: JOANA MENDIBOURE - X3747244S
Data / Fecha: 2025/11/28 16:07:24

Sinatzailea 2 / Firmante 2: 44563241M JON DEL OLMO (R: G75022434)
Data / Fecha: 2025/11/28 20:19:01